

Калинка

Kalínka

The Snow-Ball Tree

Připěv: Kalínka, kalínka, kalínka mŏyá
f sadu yágŏda maĺínka, maĺínka mŏyá
Ah!

1. Pŏd sŏsnŏyu, pŏd ŷelénŏyu,
spať pŏlŏzhíte vi mĕňã, ah!
Ay, Īrŭli, Īrŭli, ay, Īrŭli, Īrŭli,
spať pŏlŏzhíte vi mĕňã.

Připěv

2. Sŏšĭŏnushka, tĭ ŷelĕnáya,
ňĕ shuňĭ tĭ náďŏ mnoy, ah!
Ay, Īrŭli, Īrŭli, ay, Īrŭli, Īrŭli,
ňĕ shuňĭ tĭ náďŏ mnoy.

Připěv

3. Krasaŷítsa, dushá ěvĕítsa,
pŏĭŭbi zhe tĭ mĕňã, ah!
Ay, Īrŭli, Īrŭli, ay, Īrŭli, Īrŭli,
pŏĭŭbi zhe tĭ mĕňã.

Připěv

Refrain: Kalinka, kalinka, kalinka, my sweet,
Beauty-berry, in the garden, malinka, my sweet. (2)
Ah!

1. 'Neath a pine tree, 'neath an evergreen tree,
Lay me down, so I can sleep.
Liuli, liuli, liuli, liuli,
Lay me down, so I can sleep.

Refrain

2. Ah, you pine tree, ah, you evergreen tree,
Do not rustle o'er my head.
Liuli, liuli, liuli, liuli,
Do not rustle o'er my head.

Refrain

3. Ah, my darling, my darling maiden,
Will you give your love to me?
Liuli, liuli, liuli, liuli,
Will you give your love to me?

Refrain

Russian Folk Song,
arr. for male chorus and piano
by Vadim Prokhorov

Allegro non troppo.

Soprano
Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мŏ - уá f sa - du
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Alto
Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мŏ - уá f sa - du
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Tenor
Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мŏ - уá f sa - du
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Bass
Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мŏ - уá f sa - du
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Piano
Allegro non troppo.

6

у́а - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - уа́ ех, ка - уа́ Аh! —
 я - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - я, эх, ка - я. Ах! —

у́а - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - уа́ ех, ка - уа́ Аh! —
 я - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - я, эх, ка - я. Ах! —

у́а - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - уа́ ех, ка - уа́ Аh! —
 я - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - я, эх, ка - я. Ах! —

у́а - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - уа́ ех, ка - уа́ Аh! —
 я - го́-да ма - ли́н - ка, ма - ли́н - ка мо́ - я, эх, ка - я. Ах! —

11 **Andante.**

Mm...
 Мм...

Mm...
 Мм...

Рѡд__ сѡс - нѡ - ю, рѡд__ же - ле - нѡ - ю, спаѣ рѡ - лѡ -
 Под__ сос - но - ю, под__ зе - ле - но - ю, спать по - ло -

Mm...
 Мм...

11 **Andante.**

16

(Mm...)
(Mm...)

Ау, — Іі́- Іі́, Іі́ - Іі́, ау, — Іі́- Іі́,
Ай, — лю - ли, лю - ли, ай, — лю - ли,

(Mm...)
(Mm...)

Ау, — Іі́- Іі́, Іі́ - Іі́, ау, — Іі́- Іі́,
Ай, — лю - ли, лю - ли, ай, — лю - ли,

zhí - ĩe — ví ĩe - ĩĭa, ah!
жи - те — вы ме - ня, ах!

(Mm...)
(Mm...)

Ау, Іі́- Іі́, Іі́ - Іі́, ау, Іі́- Іі́,
Ай, лю - ли, лю - ли, ай, лю - ли,

16

22

rit.

Іі́ - Іі́, Мм... Ка -
лю - ли, Мм... Ка -

Іі́ - Іі́, Мм... Ка -
лю - ли, Мм... Ка -

— spaĭ pŏ - lŏ - zhí - ĩe — ví ĩe - ĩĭa. Ка -
спать по - ло - жи - те — вы ме - ня. Ка -

Іі́ - Іі́, Мм... Ка -
лю - ли, Мм... Ка -

22

rit.

27

Allegro non troppo.

Їн - ка, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка мѳ - уа́ f sa-du уа́- гѳ-da ма - Їн - ка, ма -
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са-ду я - го-да ма - лин - ка, ма -

Їн - ка, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка мѳ - уа́ f sa-du уа́- гѳ-da ма - Їн - ка, ма -
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са-ду я - го-да ма - лин - ка, ма -

Їн - ка, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка мѳ - уа́ f sa-du уа́- гѳ-da ма - Їн - ка, ма -
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са-ду я - го-да ма - лин - ка, ма -

27

Allegro non troppo.

33

Andante.

Їн - ка мѳ - уа́ еѳ, ка - уа́ Аѳ! — Сѳ - ѳіѳ - nush-ka, ті — же - Їе -
 лин - ка мо - я, эѳ, ка - я. Аѳ! — Со - сѳ - нуш-ка, ты — зе - ле -

Їн - ка мѳ - уа́ еѳ, ка - уа́ Аѳ! — Мм...
 лин - ка мо - я, эѳ, ка - я. Аѳ! — Мм...

Їн - ка мѳ - уа́ еѳ, ка - уа́ Аѳ! — Мм...
 лин - ка мо - я, эѳ, ка - я. Аѳ! — Мм...

Їн - ка мѳ - уа́ еѳ, ка - уа́ Аѳ! — Мм...
 лин - ка мо - я, эѳ, ка - я. Аѳ! — Мм...

33

Andante.

39

ná - ya, ñe shu - mĩ tí ná - dõ mnoy, ah! Ay, ĭũ- ĭi,
 на - я, не шу - ми ты на - до мной, ах! Ай, лю-ли,

(Mm...)
(Mm...)

(Mm...)
(Mm...)

(Mm...)
(Mm...)

39

45

ĭũ - ĭi, ay, ĭũ- ĭi, ĭũ - ĭi, ñe shu - mĩ tí ná - dõ
 лю - ли, ай, лю-ли, лю - ли, не шу - ми ты на - до

rit.

45

rit.

Allegro non troppo.

51

mnoy.
мног.
мног.

Еһ, ка - Ї́н - ка, еһ, ка - Ї́н - ка,
Эх, ка - лин - ка, эх, ка - лин - ка,

Еһ, ка - Ї́н - ка, еһ, ка - Ї́н - ка,
Эх, ка - лин - ка, эх, ка - лин - ка,

Ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка мѡ - уа́ f sa - du
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Еһ, ка - Ї́н - ка, еһ, мѡ - уа́ еһ, ма -
Эх, ка - лин - ка, эх, мо - я, эх, ма -

ossia

Allegro non troppo.

51

Еһ, ма - Ї́н - ка, еһ, ма - Ї́н - ка, еһ, ка -
Эх, ма - лин - ка, эх, ма - лин - ка, эх, ка -

Еһ, ма - Ї́н - ка, еһ, ма - Ї́н - ка, еһ, ка -
Эх, ма - лин - ка, эх, ма - лин - ка, эх, ка -

уа́ - го - да ма - Ї́н - ка, ма - Ї́н - ка мѡ - уа́ еһ, ка - Ї́н - ка, ка -
я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка -

Ї́н - ка, еһ, ма - Ї́н - ка мѡ - уа́ еһ, ка - Ї́н - ка,
лин - ка, эх, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка,

56

61

Ё́н - ка, э́, ка - Ё́н - ка, э́, ма - Ё́н - ка,
 лин - ка, э́, ка - лин - ка, э́, ма - лин - ка,
 Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо - уа́ f sa - du уа - го - да ма - Ё́н - ка, ма -
 лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -
 э́, ка - Ё́н - ка мо - уа́ э́, ма - Ё́н - ка, э́, ма -
 э́, ка - лин - ка мо - я, э́, ма - лин - ка, э́, ма -

61

66 **Andante.**

э́, мо - уа́ Аh! Мм...
 э́, мо - я. Ах! Мм...
 э́, мо - уа́ Аh! Мм...
 э́, мо - я. Ах! Мм...
 Ё́н - ка мо - уа́ Аh! Кра - са - вё́ - tsa, du - shá de -
 лин - ка мо - я. Ах! Кра - са - ви - ца, ду - ша де -
 Ё́н - ка мо - уа́ Аh! Мм...
 лин - ка мо - я. Ах! Мм...

66 **Andante.**

81 *rit.* **Lento, poco a poco accelerando.**

(Mm...)
(Mm...)

Ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка -
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

(Mm...)
(Mm...)

Ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка -
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

бі zhe ті ме - ñà. Ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка -
би же ты ме - ня. Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

(Mm...)
(Mm...)

Ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка -
Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

ossia

81 *rit.* **Lento, poco a poco accelerando.**

Ї́н - ка мо - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - Ї́н - ка, ма -
лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

Ї́н - ка мо - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - Ї́н - ка, ма -
лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

Ї́н - ка мо - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - Ї́н - ка, ма -
лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

Ї́н - ка мо - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - Ї́н - ка, ма -
лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

86

90

Allegro.

Їн - ка мѳ - уа еѳ, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка мѳ -
лин - ка мо - я, эѳ, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

Їн - ка мѳ - уа еѳ, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка мѳ -
лин - ка мо - я, эѳ, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

Їн - ка мѳ - уа еѳ, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка мѳ -
лин - ка мо - я, эѳ, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

Їн - ка мѳ - уа еѳ, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка, ка - Їн - ка мѳ -
лин - ка мо - я, эѳ, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

90

Allegro.

95

уа f sa - du уа - гѳ - да ма - Їн - ка, ма - Їн - ка мѳ - уа Аѳ!
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. Аѳ!

уа f sa - du уа - гѳ - да ма - Їн - ка, ма - Їн - ка мѳ - уа Аѳ!
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. Аѳ!

уа f sa - du уа - гѳ - да ма - Їн - ка, ма - Їн - ка мѳ - уа Аѳ!
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. Аѳ!

уа f sa - du уа - гѳ - да ма - Їн - ка, ма - Їн - ка мѳ - уа Аѳ!
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. Аѳ!

95